

Pravila ponašanja SIMACEK Facility Management Group

Sadržaj

Predgovor	3
Pravila ponašanja firme SIMACEK	5
1. Uvod	5
2. Šta su naša osnovna pravila?	5
3. Naše vrednosti/vrijednosti	7
3.1 Za koga je napisan kodeks ponašanja?	9
3.2 Poštovanje pravila ponašanja	9
3.3 Kodeks ponašanja i zakoni pojedinih zemalja	9
3.4 Nadležnost	10
3.5 Šta uraditi ako neko ne poštuje pravila ponašanja?	10
3.6 Šta se dešava ako se neko ne pridržava pravila ponašanja?	11
4. U kojim oblastima važe pravila ponašanja?	12
4.1 Rukovodstvo naše firme	12
4.2 Zaposleni i način na koji radimo	14
4.3 Mito i korupcija	15
4.4 Poslovni partneri	16
4.5 Informacije	17
Rečnik/Rječnik	20



Predgovor

Poštovani saradnici i saradnice!

Firma SIMACEK je osnovana 1942. godine. Od tada su za nas određene ideje važne:

- U našoj firmi je jako važno da sve osobe ponašaju jedne prema drugima sa poštovanjem
- Takodje nam je bitna održivost. To znači da smo preduzeće, koja preuzima odgovornost da svi ljudi u našem društvu mogu dobro da žive zajedno.

Za ovde navedena pravila se ne prave izuzeci, tako da se pravila odnose na:

- Saradnike i saradnice
- Mušterije
- Poslovne partnere
- Dobavljači

Vlasnik firme, porodice Simacek je sigurna da će ove ideje biti vrlo važne za naš uspeh firme u budućnosti.

Stoga smo sada napisali kodeks ponašanja. Svi ljudi koji rade u firmi treba da sleda ova pravila. To je bilo neophodno jer je naša firma postala vrlo velika i postaje sve veća.

To znači da imamo sve više i više zaposlenih.

Samim tim je nemoguće naše ideje objasniti svakom zaposlenom pojedinačno.

Kodeks, to jest pravila ponašanja, mogu i moraju se pročitati.

Da svaki zaposleni zna,
što je za nas važno.

Rukovodstvo društva SIMACEK
je mišljenja da svaki (sa)radnik
uvek mora poštovati
kodeks ponašanja.
Za to je svako lično odgovoran.
Za nas se podrazumeva
da naši menadžeri
uvek rade prema ovim pravilima.
Ako zaposleni ima neko
pitanje o pravilima,
on ili ona mogu razgovarati s menadžerima.
Posebno važno je sledeće o korupciji.

Pažnja!

Korupcija je u Austriji zabranjena u bilo kojem obliku!
Takođe je zabranjena u većini drugih država.
Može se zbog nje ići u zatvor!
Svako ko kri ove zabrane,
rizikuje da e biti kažnjeni.
Osim toga čini veliku štetu firmi SIMACEK.
Stoga apsolutno netolerišemo krenje
našeg kodeksa ponašanja.
Ako zaposleni
Uprkos tome prekrši pravila
biće ozbiljno kažnjen.



Mag.^a Ursula Simacek



Mag. Gerald Maier-Sauerzapf

Kodeks ponašanja firme_ SIMACEK Facility Management Group

1. Uvod

Kodeks ponašanja opisuje,
kako želimo raditi
i kako se ponašamo unutar kompanije.
Ova pravila takođe navode
kako treba da se ponašamo
sa poslovnim partnerima.

Kodeks ponašanja ne opisuje
kako treba da se ponašamo
u svakoj mogućoj situaciji.
Verujemo da svi znamo
kako se u određenoj situaciji
trebamo ponašati.

Ako niste sigurni,
da li je poslovanje
odgovara pravilima društva SIMACEK,
pitajte pravne službe
ili Vašeg supervizora.

2. Koji su naši principi?

Kompanija SIMACEK postoji već dugo vremena.
Mi se brinuti o svemu,
šta ima da se uradi oko velikih zgrada.

Na primer, radimo za
bolnice ili hotele.
Tu obavljamo radove
Kao što su čišćenje, sigurnost,
odlaganje otpada, pranje veša
i mnoge druge poslove.
Mi radimo ovaj posao već dugo vremena
i tačno znate šta radimo.
Takođe je vrlo važno za nas,
da dobro radimo svoj posao.
Također smo pridajemo važnost održivosti.

U svemu što radimo,
poštujemo sledeća osnovna pravila:

- Mi smo odgovorni za ono što radimo.
Mi možemo u bilo koje vreme objasniti
zašto i kako smo uradili svoj posao.
- Za svakog čoveka je jasno i nedvosmisleno,
šta naše firma radi.
- Mi se ponašamo pristojno i iskreno.
- Mi obraćamo pažnju na ljude
koji imaju interes u rezultatima našeg rada.
- Mi obraćamo pažnju na zakone svih zemalja,
u kojima radimo.
- Postoje određena pravila ponašanja koje važe
za zaposlene kompanije širom sveta.
Ova ponašanja pravila važe i za nas.
- Mi poštujemo ljudska prava.

U svakoj kompaniji postoje mnoga pitanja, na koje se treba obratiti pažnja.

Trudimo se uzeti u obzir sve ono što je našim zaposlenima i našoj firmi važno.

Sedam najvažnijih tema su:

- Rukovodstvo naše firme
- Ljudska prava
- Na koji način ljudi kod nas treba da rade?
- Životna sredina
- Korektan i fer način poslovanja sa zaposlenima i mušterijama
- Interes kupaca
- Kako možemo poboljšati naše društvo?

Mi poslujemo na takav način da svoje principe i pravila uvek može zadržati i primeniti.

3. Naše vrednosti

Pravila naše kompanije su takva da možemo dugo vremena raditi korisno i dobro.

Ovo su osnovne pet vrednosti po kojima radimo:

- **Integritet**

To znači što više pristojnosti i poštenja.
Mi uvijek pokazujemo
da se pridržavamo naših vrednosti i pravila.
Na taj način dokazujemo
da smo pouzdani i fer.

- **Odgovornost**

Mi smo nezavisni
i delujemo na način
za koji mislimo da odgovara.
Odgovornost za nas znači:
Pažljivo ćemo koristiti sredstvima,
koja su nam potrebna za naš rad.

- **Poštovanje**

To znači
da se međusobno nas
poštujemo i priznajemo.
Iskreno razgovaramo jedni s drugima.
Poštujemo naše usluge.

- **Tolerancija**

To znači
da prihvatamo
mišljenje drugih ljudi.
To je prednost za našu kompaniju,
da kod nas mnogo različitih ljudi rade.

- **Orijentisanost ka mušterijama**

To znači
da vodimo računa o željama
naših kupaca.
Nudimo posebna rešenja za razne zahteve.
Samim tim naš odnos između nas
i naših klijentima biva sve bolji.

Ove vrednosti i načela se odnose na sve ljude, koji rade za preduzeće ili sa preduzećem SIMACEK.

3.1 Za koga je napisan kodeks ponašanja?

Kodeks ponašanja se odnosi na sve zaposlene kompanija SIMACEK širom sveta.

Oni se odnose i na sve zaposlene drugih društava pripadaju društvu SIMACEK ili koje blisko saraduju sa njom. Sve osobe koji rade za kompaniju SIMACEK se moraju pridržavati tih pravila kao i osobe koje se doble nalog od firme.

3.2 Poštivanje Kodeksa ponašanja

Kodeks ponašanja odnosi se na sve poslove, koje čini kompanija SIMACEK.

Niko ne može zanemariti ova pravila, samo da bi firma na taj način zaradila više novca.

Mi odustajemo od trgovine, ako za njih treba zanemariti naša pravila.

3.3 Kodeks ponašanja i zakoni pojedinih zemalja

Radimo u mnogim zemljama.

U ovim zemljama postoje različiti zakoni.

Mi poštujemo sve zakone i pravila u svim tim zemljama.

Pazimo da se u toku našeg rada pridržavamo pravila.

Ako u nekoj drugoj zemlji postoje drugi propisi nego u kompaniji SIMACEK, mi se pridržavamo strožijih pravila.

3.4 Nadležnost

Kodeks ponašanja

treba se treba - bilo gde u svetu-
primjenjivati jednako.

Za to su odgovorni direktori
kompanije SIMACEK.

Kompanija SIMACEK ima odeljenje,
koja se bavi zakonima i propisima.

Ova podjela se zove "pravna služba".

Ona je odgovorna da svi zaposleni
širom svijeta
poznaju kodeks ponašanja.

Menadžeri moraju u svojim oblastima
osigurati da svi zaposleni
znaju za kodeks ponašanja.

Rukovodstvo društva SIMACEK

i svi lideri trebaju biti uzori
za sve ostale zaposlene.

Moraju posebno obratiti posebnu pažnju
da su uvijek pridržavaju svih pravila.

3.5 Šta uraditi

ako neko ne poštuje pravila kodeksa ponašanja?

Ako neko primeti da se neko drugi
ne pridržava kodeksa ponašanja,
mora ga odmah prijaviti.

Za ove prijave postoji posebno mesto.

Ovo mjesto se zove "Ombuds-Stelle".

Postoje ljudi koji se brinu
da u našoj firmi sve funkcionije iskreno.

U uredu ombudsmana

rade ljudi koji

koji su posebno dobro

upoznati sa našim pravilima.

U slučaju da nekoga prijavite
Oni to nikome neće da kažu.
Niko od nas to neće saznati,
da ste napravili izvještaj.
Niko neće imati profesionalne poteškoće,
samo zato što je nekoga prijavio.
Ako dakle primetite da se neko
ne pridržava kodeksa ponašanja,
također možete to napisati
to jest prijaviti putem e-pošte.
Napišite na e-mail:
vertraulich@simacek.at

3.6 Šta se dešava ako se neko ne pridržava kodeksa ponašanja?

Napisano je u službenim ugovorima,
da se svi zaposleni
moraju pridržavati kodeksa ponašanja.
Ako se neko ne pridržava pravila,
to može imati kobne posledice.
To dakle može imati teške posledice
za pojedince.
Ali to takođe može imati posledice
za kompaniju SIMACEK.
Ko namerno ne postupi u skladu s pravilima,
Biće kažnjen u svakom slučaju.
To se, bez izuzetka, odnosi
na sve zaposlene.
Postoje kazne u skladu sa zakonima o radu.
Može se čak dogoditi
da izgubite posao.
Može se dogoditi,
da kompanija SIMACEK ima štete,
jer neko namerno nije poštovao pravila.
U tom slučaju ta osoba mora da plati naknadu štete.

4. U kojim oblastima važi kodeksa ponašanja?

Verujemo da naša firma uvek ima šta da nauči.

Mi živimo od strane naših pravila i vrednosti.

Nudimo nova rješenja

za naše klijente

i za naše poslovne partnere.

Obraćamo pažnju na našu okolinu.

Preuzimamo odgovornost

da ljudi u našem društvu

mogu dobro živeti zajedno.

U sljedećim oblastima

je kodeks ponašanja od posebnog značaja:

4.1 Rukovodstvo naše firme

Kompanijom SIMACEK

upravlja porodica Simacek,

koja ju je i osnovala.

Od tada našu odgovornost vrlo ozbiljno shvatamo.

Vrlo pažljivo donosimo odluke,

koje pravimo.

Pri tome se ponašamo u skladu sa

vrlo specifičnim principom.

Ovaj princip glasi:

„Princip časnog trgovca

ili časnog službenika“.

To znači da radimo pristojno i iskreno.

Ne pravimo profit

na račun drugih ljudi.

U skladu smo, ne samo sa zakonima,

već i sa strožijim pravilima.

To je prednost za našu kompaniju,

za okolinu i za čitavo društvo.

Imamo odgovornost da

da pažljivo koristimo sva sredstva,

koja su potrebna za naš rad.

Delovati na način
kao što mislimo da odgovara.
To je ujedno i velika odgovornost,
jer želimo činiti dobro i raditi dobro.
Takođe imamo odgovornost da
da se sačuva naša prirodna okolina
za sve nas i za našu decu.
Održivost nam je vrlo važna.
To uključuje način na koji
kako rukovodimo našom firmom.

Pri tome moramo obratiti pažnju na nekoliko stvari:

- Želimo biti uspešni sa naše kompanijom.
- Resurse našeg okruženja koristimo štedljivo.
- Uvek se pridržavamo naša pravila.

Naša tvrtka ima „kvalitet stiska ruke“.
To značo
da se uvek pridržavamo
našeg sporazuma.
Naravno, takođe se pridržavamo
usmenih sporazuma,
za koje ne postoji pisani ugovor.

Ako smo se nešto dogovorili ili obećali,
pridržavamo se toga.
Naša firma je dobar primer
za sve zaposlene.
Dakle, možemo vam pomoći
da se ponašate na pristojan i iskren način.
Ako ipak dođe do prigovora,
obrađujemo ih sto brže i jednostavnije moguće.

4.2 Zaposleni i način na koji radimo

Naši zaposleni
poštuju poslovni i privatni život
naših klijenata.
Oni ne pričaju dalje,
ono što saznaju u transakcijama.
Ako se neko ne pridržava ovog pravila,
to u svakom slučaju ima posledice.
Rukovodstvo ne dozvoljava takve stvari.

Naši zaposleni
svoje zadatke samostalno završavaju.
Oni se pri tome pridržavaju
kodeksa ponašanja.

Staramo se o tome
da se u našoj firmi svi osjećali ugodno.
Kod nas, svi ljudi trebaju imati osjećaj,
da oni i njihov rad vrede.
To saradnicima pruža mogućnost
da se razvijaju.
Svakome treba svoj posao da
pričinjava zadovoljstvo.
To je dobro za svakog pojedinca
Kao i za našu firmu.
Imamo puno poštovanje za svaku osobu
sa svim svojim posebnostima.

Govorimo otvoreno i iskreno.
Zalažemo se za različitost ljudskih bića.
Ako nešto kritikujemo,
kritikujemo uzrok ili greške.
Ne kritikuju osobe lično.
Ako postoje dva različita mišljenja
razgovaramo o tome.

Znamo iz iskustva
da se problemi najbolje tako mogu rešiti.
Ako se donese odluka,
svi se toga pridržavaju.

Kod nas, niko ne sme
zbog neke određene osobine
biti tretiran gore
od drugih ljudi.
Na primer, nijedna osoba ne sme
zbog boje kože, vere ili invaliditeta
biti tretirana loše.

Zaposlenima se samo
sudi prema njihovim sposobnostima i postignućima.

Mi se takođe staramo o tome da
da se u našoj firmi
svi ljudi tretiraju jednako.
To je osnova za to
da naši klijenti
radu sarađuju sa našom kompanijom.

4.3 Mito i korupcija

Neki ljudi primaju
novac ili poklone.
zatim oni pomažu osobi
od koje su dobili novac ili poklone
u ličnu korist te osobe.

Mito i korupcija
su strogo zabranjeni u našoj firmi.
Preterane poklone ili pozivnice
može uzrokovati
da se ljudi ponašaju nepravedno
pri poslovanju.

Apsolutno je zabranjeno
prihvati novčane darove.
Takođe je zabranjeno
darovati novac.
Za sve ostale darove i pozive
postoje precizne i stroga pravila.
Svi novih radnici
će biti poučeni o tim pravilima,
kada se zaposle u našoj firmi.

4.4 Poslovni partneri

Mi smo firma koja
svojim mušterijama
nudi određene usluge.
Njihove želje
Su nama posebno važne.
Mi razgovaramo sa našim klijentima,
da bi zajedno
pronašli najbolja rješenja.
Želimo sa našim klijentima
dugo vremena sarađivati.

Sledeće je zato potrebno:

- poverenje
- poštovanje
- pravednost
- Svi poštuju rad drugih

Za poslovanje donosimo odluke
koje su dobre za dugogodišnju saradnju.
Mi ne donose odluke,
koji su dobre samo za kratkoročne dobiti.

Ovi principi se primjenjuju
na sve poslovne partnere,
sa kojima radimo.
Oni važe i za naše
isporučioce i dobavljače.
Naše poslovne partnere.
smatramo ekvivalentne.
Mi se uvek pridržavamo
našeg sporazuma.
Očekujemo isto to
Od svih naših agencija i partnera.
Postoje i druge kompanije,
koji se bave istim kao i mi.
Sa ove kompanijama
uvek postoji konkurencija,
za novih kupce ili klijente.
Ovo takmičenje treba biti fer.
Pre svega je naše oglašavanje
i reklama fer
i ne dogovaramo se tajno za cene.

4.5 Informacije

- **Za sigurnost naših informacija**
Smo napravili plan,
kako da zaštitimo podatke
naše kompanije.
Važne informacije firme
ne smeju biti poznate svim ljudima.
Na primer, neke druge kompanije
Ne trebaju dobiti određene informacije
inače će imati prednost.
To bi bila velika šteta
za našu kompaniju.
Takođe, informacije o
našim poslovnim partnerima
ne trebaju biti opšte poznate.
U pomenjenom planu piše,

što naša firme preduzima,
da bi informacije bile sigurne.
Plan takođe definiše
kako to treba da se uradi ili
ko je odgovoran.

Informacije se dele
prema određenim svojstavima.
Stoga možemo zaključiti
koliko je koja informacija važna za kompaniju.
Onda znamo
koliku šteta može učiniti,
ako se zna neku informaciju sazna.
Ovaj plan pomaže
da sve informacije
možemo dobro zaštititi.
Veoma je važno
da su svi zaposleni pouzdani.
Samim tim postoji manji rizik za kompaniju
i možemo raditi na miru.

Ako je informacija sigurna,
naši poslovni partneri
još više imaju povjerenja u nas.
To čini našu firmu
na duge staze jaču.

- **Generelna obaveza o tajnosti**

Nijedan zaposleni
ne sme preneti
podatke o firmi
drugim ljudima
osim informacija,
koje su ionako već poznate.

Takođe informacije ne treba
proslediti kolegama i kolegamicama na poslu.

Ovo je protiv obaveza diskrecije.
Informacije se prosleđuju
kolegama i kolegama na poslu,
samo ako su te je informacije
neophodne za njihov rad.
Zabranjeno je
da naši zaposleni
saznajte informacije o ljudima,
ili obrade, koriste ili proslede iste.

Datum: oktobar 2013

Rečnik/Rječnik

Rukovoditelji

To su saradnici,
koji imaju zadatak
da upravljaju,
na primer, tim, odeljenje
ili konkretne projekte.

Zakon

Zakoni su pravila
koja čine državu.
Svi ljudi
Sa prebivalištem u toj državi,
se moraju pridržavati tih pravila.
Na primer, austrijski zakoni se primjenjuju
na sve ljude koji žive u Austriji.
Ako se ne poštuje zakone,
možete biti kažnjeni.

Korupcija

Korupcijski znači
da neka osoba
želi dobiti ličnu korist
na koju zapravo nema pravo.
Neki ljudi pokušavaju to,
davajući drugima novac
ili druge poklone.
Neki ljudi to pokušavaju
prihvatajući novac ili poklone.
Onda pomažu osobi
od koje su to dobili
za ličnu korist.

Reč „korupcija“ također znači ne pridržavati se osnovnih pravila u našem društvu.

Ljudska prava

Ljudska prava su pravila koja važe za sve ljude širom sveta.

Time se mogu očuvati dostojanstvo i prava ljudi.

Dostojanstvo je, na primer, povređeno, pri primenjivanju metoda mučenja ili pri manjku medicinskog snabdevanja. ili ako neko nema dovoljno za jesti.

Održivost

Održivost znači da se radi nešto što donosi korist na duže vremena i ništa ne uništena zauvek.

Na primer da se poljoprivreda tretira tako da se ne ošteti zemlja, tako da se tamo može uzgajati hrana dugo vremena.

Postoji i socijalna održivost.

Ona kazuje da svi ljudi u društvu trebaju imati ista prava tako da naše društvo i u budućnosti bude vredno življenja za sve ljude.

Kodeks ponašanja

Kodeks je zbirka pravila.

U kodekse ponašanja firme, piše po kojim pravilima i idejama svi ljudi za rad u firmi treba da rade. Ako se neko ne pridržava tih pravila, to može imati posledice.

Services made in Europe.

SIMACEK Facility Management Group

Ignaz-Köck-Straße 8

1210 Wien

www.simacek.com

